

PART II / PARTIE II

Volume XIX, No. 4 / Volume XIX, n° 4

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

1998-04-24

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

**SI: Statutory Instrument /
TR: Texte réglementaire**

**R: Regulation /
R: Règlement**

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
SI-007-98 TR-007-98	Agricultural Products Marketing Act, coming into force Loi sur la commercialisation des produits agricoles—Entrée en vigueur	283
R-023-98 R-023-98	Variation of Time (Transmission of Iqaluit Assessment Roll, First Revision) Order Arrêté modifiant le délai de remise de la première révision du rôle d'évaluation d'Aqaluit	283
R-024-98 R-024-98	Apprenticeship and Trade Certification Regulations, amendment Règlement sur l'apprentissage et la qualification professionnelle—Modification	284
R-025-98 R-025-98	Sale of Wildlife Regulations, amendment Règlement sur la vente d'animaux de la faune—Modification	291
R-026-98 R-026-98	Boilers and Pressure Vessels Regulations, amendment Règlement sur les chaudières et appareils à pression—Modification . . .	291
R-027-98 R-027-98	Enterprise Settlement Administrator Appointment Order Arrêté désignant un administrateur municipal pour la localité d'Enterprise	294
R-028-98 R-028-98	Fort Liard By-Law Exemption Order Arrêté sur la dispense d'un règlement municipal de Fort Liard	294



STATUTORY INSTRUMENTS / TEXTES RÉGLEMENTAIRES

**AGRICULTURAL PRODUCTS MARKETING
ACT**SI-007-98
1998-03-18**AGRICULTURAL PRODUCTS
MARKETING ACT, coming into force**

The Commissioner of the Northwest Territories, under section 35 of the *Agricultural Products Marketing Act*, R.S.N.W.T. 1988, c.115(Supp.), orders that such Act come into force March 31, 1998.

**LOI SUR LA COMMERCIALISATION DES
PRODUITS AGRICOLES**TR-007-98
1998-03-18**LOI SUR LA COMMERCIALISATION
DES PRODUITS AGRICOLES—Entrée
en vigueur**

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, en vertu de l'article 35 de la *Loi sur la commercialisation des produits agricoles*, L.R.T.N.-O. 1988, ch. 115 (Suppl.), décrète que cette loi entre en vigueur le 31 mars 1998.

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

**PROPERTY ASSESSMENT AND
TAXATION ACT**R-023-98
1998-03-16**VARIATION OF TIME
(TRANSMISSION OF IQALUIT
ASSESSMENT ROLL, FIRST
REVISION) ORDER**

The Minister, under section 112 of the *Property Assessment and Taxation Act* and every enabling power, orders as follows:

1. This order applies to the 1997 certified assessment roll, first revision, prepared for the 1998 taxation year in respect of the municipal taxation area for the Town of Iqaluit.
2. Notwithstanding paragraph 26(2)(b) of the Act, the Director shall, no later than May 29, 1998, send a copy of the certified assessment roll, first revision, to the senior administrative officer of the Town of Iqaluit.

**LOI SUR L'ÉVALUATION ET L'IMPÔT
FONCIERS**R-023-98
1998-03-16**ARRÊTÉ MODIFIANT LE DÉLAI
DE REMISE DE LA PREMIÈRE
RÉVISION DU RÔLE
D'ÉVALUATION D'IQALUIT**

Le ministre, en vertu de l'article 112 de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Le présent arrêté s'applique à la première révision du rôle d'évaluation certifié de 1997, établi pour l'année d'imposition 1998 pour la zone d'imposition municipale de la ville d'Iqaluit.
2. Par dérogation à l'alinéa 26(2)b) de la Loi, le directeur doit faire parvenir une copie de la première révision du rôle d'évaluation certifié au directeur administratif de la ville d'Iqaluit au plus tard le 29 mai 1998.

- (b) give the appellant written reasons for the decision; and
- (c) direct that the fee referred to in subsection 46(2) be refunded to the appellant.

(2) Where the Minister establishes an appeal panel, the chairperson of the appeal panel shall, without delay, give notice to the appellant of the date, place and time of the hearing of the appeal.

(3) The appellant may present his or her own case before the appeal panel, in writing or in person, or he or she may be represented by a person of his or her choice.

(4) The appeal panel shall make a decision without delay after hearing an appeal.

(5) The appeal panel may make any decision that it considers appropriate with respect to an appeal.

(6) The chairperson of the appeal panel shall advise the appellant and the Supervisor of the decision of the appeal panel and give written reasons for the decision.

(7) The appeal panel may, on the disposition of the appeal, direct that the fee referred to in subsection 46(2) be refunded to the appellant.

15. Subsection 48 is amended by

- (a) **adding** "and appoint members of the board" **after** "trade examining board" **in subsection (1); and**
- (b) **striking out** "qualified journeymen" **in subsection (2) and by substituting** "holders of certificates of qualification".

16. Section 49 is repealed and the following is substituted:

49. A trade examining board may, in respect of the designated trade or trades for which it is established,

- (a) advise the Board in matters relating to apprenticeship programs, tradesperson

l'appellant;

- c) ordonne que le droit mentionné au paragraphe 46(2) soit remboursé à l'appellant.

(2) Lorsque le ministre crée un comité d'appel, le président du comité d'appel informe sans délai l'appellant des date, lieu et heure où l'appel sera entendu.

(3) L'appellant peut, devant le comité d'appel, présenter ses observations par écrit ou en personne ou peut se faire représenter par la personne de son choix.

(4) Après avoir entendu l'appel, le comité d'appel rend sa décision sans délai.

(5) Le comité d'appel rend toute décision qu'il considère appropriée relativement à un appel.

(6) Le président du comité d'appel informe l'appellant et le surveillant de la décision du comité d'appel et en fournit les motifs écrits.

(7) Le comité d'appel peut, une fois qu'il a statué sur l'appel, ordonner que le droit visé au paragraphe 46(2) soit remboursé à l'appellant.

15. Le paragraphe 48 est modifié par :

- a) **suppression de «des comités d'examen de métier pour tout métier désigné», au paragraphe (1), et par substitution de «, pour tout métier désigné, établir un comité d'examen de métier dont il nomme les membres»;**
- b) **suppression de «travailleurs qualifiés», au paragraphe (2), et par substitution de «titulaires de certificat d'aptitude».**

16. L'article 49 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

49. Un comité d'examen de métier peut, relativement au métier désigné ou au groupe de métiers désignés pour lequel il est établi :

- a) aviser la Commission relativement aux

- qualifications and certification of apprentices;
- (b) review the apprenticeship program and certification requirements and advise the Board in matters relating to training and the issuance of certificates of qualification;
 - (c) assess applicants' previous work experience, courses of training completed or examinations passed in the trade or trades or a related trade, and advise the Supervisor with regard to the verification and approval of credits;
 - (d) assist in the evaluation and examination of applicants for certificates of qualification; and
 - (e) monitor apprenticeship programs and the progress of apprentices.

17. The following is added after section 50:

Occupation Examining Board

50.1. (1) The Supervisor may establish an occupation examining board and appoint members of the board in respect of each designated occupation.

(2) An occupation examining board must consist of not less than two members who in the opinion of the Board are experienced in the occupation, and may include the Supervisor or his or her designate.

50.2. An occupation examining board may, in respect of the designated occupation or occupations for which it is established,

- (a) advise the Board in matters relating to training programs and the certification of trainees;
- (b) review the training program and certification requirements and advise the Board in matters relating to training and the issuance of certificates of competence;

- questions touchant les programmes d'apprentissage, la qualification des gens de métiers et la qualification professionnelle des apprentis;
- b) réviser les programmes d'apprentissage et les exigences en matière de qualification professionnelle et conseiller la Commission sur des questions relatives à la formation et la délivrance des certificats d'aptitude;
 - c) évaluer l'expérience de travail antérieure des candidats, les cours de formation terminés ou les examens réussis dans le métier, les métiers ou tout métier connexe, et fournir ses recommandations au surveillant en matière de vérification et reconnaissance de crédits;
 - d) assister à l'évaluation et à l'examen de ceux qui font la demande d'un certificat d'aptitude;
 - e) contrôler les programmes d'apprentissage et surveiller le progrès des apprentis.

17. Le même règlement est modifié par insertion, après l'article 50, de ce qui suit :

Comité d'examen de profession

50.1. (1) Le surveillant peut, pour toute profession désignée, établir un comité d'examen de profession dont il nomme les membres.

(2) Le comité d'examen de profession doit être composé d'au moins deux membres qui, de l'avis de la commission, ont de l'expérience dans la profession et doit comprendre le surveillant ou la personne qu'il désigne.

50.2. Le comité d'examen de profession peut, relativement à la profession désignée ou au groupe de professions désignées pour lequel il est établi :

- a) aviser la Commission sur les questions touchant les programmes de formation et la qualification des stagiaires;
- b) revoir les programmes de formation et les exigences en matière de qualification professionnelle et conseiller la Commission sur des questions relatives à la formation et la délivrance des

SETTLEMENTS ACT

R-027-98
1998-04-07

**ENTERPRISE SETTLEMENT
ADMINISTRATOR APPOINTMENT
ORDER**

WHEREAS the council of the settlement corporation of Enterprise has failed to perform a duty required of it by the Act or any other Act and the Minister is of the opinion that for other reasons it is in the best interests of the settlement corporation that it be under the control of a settlement administrator;

The Minister, under section 72 of the *Settlements Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The settlement corporation of Enterprise is declared to be under the control of a settlement administrator.
2. Ian McCrae is appointed as settlement administrator for the settlement corporation of Enterprise, to hold office during pleasure, commencing April 7, 1998 to and including December 14, 1998.

HAMLETS ACT

R-028-98
1998-04-09

**FORT LIARD BY-LAW
EXEMPTION ORDER**

The Minister, at the request of the Hamlet Council of the Hamlet of Fort Liard, under section 126 of the *Hamlets Act* and every enabling power, orders as follows:

1. By-law No. 98-107 of the Hamlet of Fort Liard, a by-law granting a franchise for the provision of electric power, is exempt from the approval of voters required by subsection 126(2) of the *Hamlets Act*.

LOI SUR L'ÉTABLISSEMENT DE LOCALITÉS

R-027-98
1998-04-07

**ARRÊTÉ DÉSIGNANT UN
ADMINISTRATEUR MUNICIPAL
POUR LA LOCALITÉ D'ENTERPRISE**

Attendu que le conseil de la corporation de localité d'Enterprise n'a pas rempli une des tâches exigées par la Loi, ou toute autre loi, et que le ministre est d'avis que pour d'autres raisons, il est de l'intérêt de la corporation de localité qu'elle soit assujettie à l'autorité d'un administrateur de localité,

le ministre, en vertu de l'article 72 de la *Loi sur l'établissement de localités* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. La corporation de localité d'Enterprise est assujettie à l'autorité d'un administrateur de localité.
2. Ian McCrae est nommé administrateur de localité pour la corporation de localité d'Enterprise, à titre amovible, pour la période commençant le 7 avril 1998 et se terminant le 14 décembre 1998.

LOI SUR LES HAMEAUX

R-028-98
1998-04-09

**ARRÊTÉ SUR LA DISPENSE
D'UN RÈGLEMENT MUNICIPAL
DE FORT LIARD**

Le ministre, à la demande du conseil du hameau de Fort Liard, en vertu de l'article 126 de la *Loi sur les hameaux* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Le règlement municipal n° 98-107 du hameau de Fort Liard octroyant une franchise pour la fourniture d'électricité est soustrait à l'approbation des électeurs prévue au paragraphe 126(2) de la *Loi sur les hameaux*.

Printed by
Territorial Printer, Northwest Territories
Yellowknife, N.W.T./1998©

Imprimé par
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (T. N.-O.)/1998©
